Návod k obsluze

pro provozovatele zařízení

Topné zařízení
s regulací pro provoz s konstantní teplotou nebo pro ekvitermně řízený provoz

VITODENS 100-W



5595 549 CZ 4/2007

Prosím uschovat!

Pro vaši bezpečnost

Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů

Nebezpečí
Tato značka varuje před úrazem.

Pozor
Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

Upozornění
Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro osoby obsluhující topné zařízení.

Nebezpečí
Neodborně provedené práce na topném zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.
- Práce na plynových instalacích smějí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroinstalační práce smějí provádět pouze odborní elektrikáři.

Chování při zápachu plynu

Nebezpečí
Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek ta nejvážnější poranění.
- Nekouřit! Nepoužívejte otevřený oheň a zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte spínače svítidel ani jiných elektrických přístrojů.
- Uzavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte plynárenskou firmu, podnik zajišťující zásobování elektrickou energií a odborný závod z místa mimo budovu.
- Nechte přerušit z bezpečného místa (mimo budovu) dodávku elektrického proudu do budovy.

Chování při zápachu spalin

Nebezpečí
Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.
- Vypněte topné zařízení.
- Vyvětrejte kotelnu.
- Zavřete dveře do obytných místností.

5595 549 CZ

Pro vaši bezpečnost (pokračování)

Chování při požáru

Nebezpečí
Při požáru hrozí nebezpečí popálení a výbuchu.
- Vypněte topné zařízení.
- Uzavřete uzavírací ventily v palivovém potrubí.
- Používejte přezkoušený hasicí přístroj požární třídy ABC.

Požadavky na kotelnu

Pozor
Nepřípustné okolní podmínky mohou způsobit poškození topného zařízení a ohrozit jeho bezpečný provoz.
- Zajistěte teplotu okolí vyšší než 0 °C a nižší než 35 °C.
- Zabraňte znečištění vzduchu halogenovými uhlovodíky (obsaženy např. v barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích) i přílišnému hromadění prachu (např. v důsledku broušení).
- Zabraňte trvale vysoké vlhkosti vzduchu (např. v důsledku stálého sušení prádla).
- Nezavírejte otvory přívodu vzduchu, jež jsou k dispozici.

Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly

Pozor
Součásti, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce. Montáž resp. výměnu je třeba nechat provést výhradně specializovanou firmou.

5595 549 CZ

Obsah

Úvodní informace
První uvedení do provozu 5
Vaše zařízení je předběžně nastaveno 5

Místo obsluhy zařízení
Přehled obslužných a indikačních prvků 6
■ Otvírání regulace 6
■ Obslužné a indikační prvky 6
■ Indikace na displeji 7
Způsob provozu topného zařízení 7
■ Provoz bez regulátoru teploty prostoru 7
■ Provoz s regulátorem teploty prostoru 8

Zapínání a vypínání
Zapnutí topného zařízení 9
Vypnutí topného zařízení 9
■ Vypnutí kotle Vitodens s ochranou před mrazem 9
■ Odstavení topného zařízení z provozu 9

Nastavení
Vytápění 11
Teplá voda 11
Zapnutí a vypnutí komfortní funkce 11

Indikace
Teplota topné vody a tlak zařízení 13

Co je třeba dělat?
Chování zařízení 14
Dotazování na indikaci poruchy 15

Údržba
Čištění 16
Inspekce a údržba 16

Tipy pro úsporu energie 18

Seznam hesel 19

5595 549 CZ

První uvedení do provozu

První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním zvláštnostem musí provést topenářská firma.

Vaše zařízení je předběžně nastaveno

Regulace je již v závodě předem nastavena na standardní provoz.

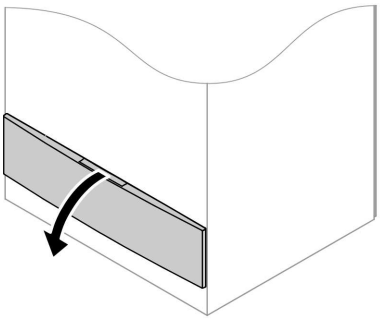
Vaše topné zařízení je díky tomu připraveno k okamžitému nasazení. Základní nastavení ze závodu můžete dle svých požadavků individuálně změnit.

5595 549 CZ

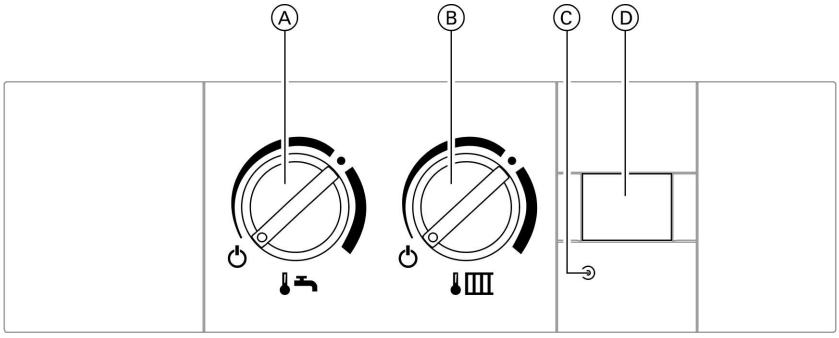
Přehled obslužných a indikačních prvků

Otvírání regulace

Obslužné a indikační prvky se nachází za krytem na přední straně.



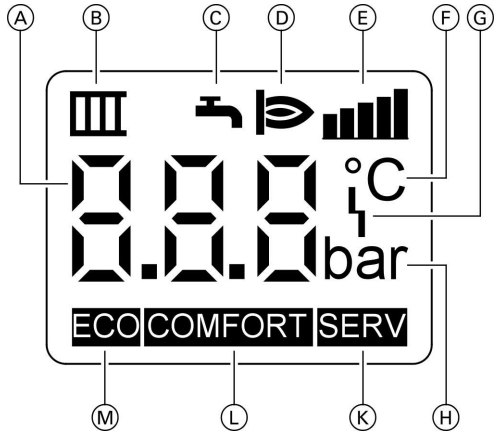
Obslužné a indikační prvky



Ⓐ otočný knoflík „teplota pitné vody “
Ⓑ otočný knoflík „teplota topné vody“
Ⓒ indikace porucha/tlačítko reset
Ⓓ displej

Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

Indikace na displeji



Ⓐ indikovaná hodnota resp. kód poruchy
Ⓑ topný provoz
Ⓒ příprava teplé vody
Ⓓ hořák v provozu
Ⓔ aktuální výkon hořáku
Ⓕ teplota ve °C (ve spojení s indikací)
Ⓖ porucha
Ⓗ tlak zařízení (ve spojení s údajem indikace)
Ⓚ aktivní servisní nastavení (pouze pro odborné pracovníky)
Ⓛ zapnutá komfortní funkce (jen u kotle Vitodens s integrovaným průtokovým ohřívačem)
Ⓜ vypnutá komfortní funkce (jen u kotle Vitodens s integrovaným průtokovým ohřívačem)

Způsob provozu topného zařízení

Provoz bez regulátoru teploty prostoru

Požadovanou teplotu topné vody nastavte otočným knoflíkem „🌡“ (viz strana 11).

Způsob provozu topného zařízení (pokračování)

Provoz s regulátorem teploty prostoru

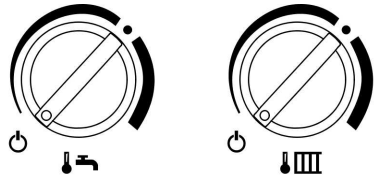
Požadovanou teplotu místnosti a časové programy pro provoz s normální teplotou místnosti nebo redukovanou teplotou místnosti nastavte na připojeném regulátoru teploty prostoru.
Nastavení provádějte podle příslušného návodu k obsluze.

Upozornění
Teplota topné vody se musí nastavit na otočném knoflíku „🌡|||“ dostatečně vysoká, aby byla požadovaná teplota místnosti dosažena.

5595 549 CZ

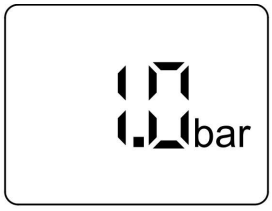
Zapnutí topného zařízení

Pokud chcete vypnuté topné zařízení po delší době opět uvést do provozu, doporučujeme Vám kontaktovat Vaší topenářskou firmu.



1. Otevřete plynový uzavírací kohout.

2. Zapněte síťové napětí.
Vaše topné zařízení a je-li zapojen také regulátor teploty prostoru, jsou nyní připraveny k provozu.

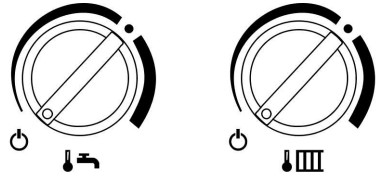


3. Zkontrolujte tlak topného zařízení nastavením otočných knoflíků „ “ a „ “ na „⏻“. Tlak zařízení se zobrazí na displeji.
Minimální tlak zařízení 1,0 bar.
Je-li tlak zařízení příliš nízký, informujte svou topenářskou firmu.

Vypnutí topného zařízení

Vypnutí kotle Vitodens s ochranou před mrazem

Nechcete-li kotel několik dní používat, můžete je vypnout.



Otočte oba otočné knoflíky na „⏻“. Ochrana před mrazem je pro kotel aktivní.

Odstavení topného zařízení z provozu

Nehodláte-li topné zařízení používat delší dobu (několik měsíců), měli byste je odstavit z provozu.

Vypnutí topného zařízení (pokračování)

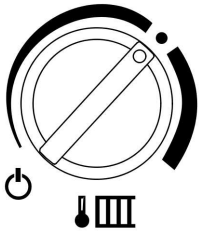
Před delším odstavení topného zařízení z provozu vám doporučujeme, abyste se spojili s topenářskou firmou. Tato pak v případě potřeby učiní vhodná opatření, např. opatření na ochranu zařízení před mrazem nebo pro konzervování topných ploch.

1. Plynový uzavírací kohout uzavřete a zajistěte ho proti neúmyslnému otevření.

2. Vypněte síťové napětí.
Kotel je nyní odpojen od napětí.
Není funkční ochrana před mrazem.

5595 549 CZ

Vytápění



Zapnutí:
Nastavte otočný knoflík „ “ na požadovanou teplotu topné vody.

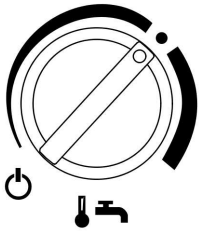
Upozornění
Je-li připojen regulátor teploty prostoru, nastavte na regulátoru teploty prostoru požadovanou teplotu místnosti (viz strana 7).

Při vytápění místnosti se na displeji zobrazí indikace „ “.

Vypnutí:
Otočte otočný knoflík „ “ na „ “.

Teplá voda

Teplotu teplé vody zvolte podle Vaší osobní potřeby (např. pro sprchování).



Zapnutí:
Nastavte otočný knoflík „ “ na požadovanou teplotu teplé vody.

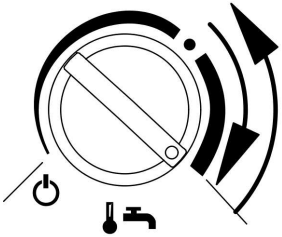
Při přípravě teplé vody se na displeji zobrazí indikace „ “.

Vypnutí:
Otočte otočný knoflík „ “ na „ “.

Zapnutí a vypnutí komfortní funkce

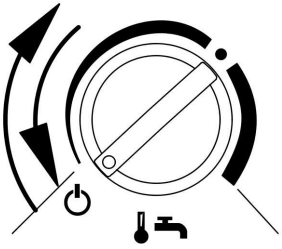
Jen u kotle Vitodens s integrovaným průtokovým ohřívačem:
U nastavené komfortní funkce je udržován průtokový ohřívač na teplotě (pohotovostní stav). Takto je krátkodobě k dispozici teplá voda.

Zapnutí a vypnutí komfortní funkce (pokračování)



Zapnutí komfortní funkce

Otočte otočný knoflík „ “ krátce doprava až na doraz (méně než 3 s) a znovu otočte doleva.
Na displeji se zobrazí **„COMFORT“**.

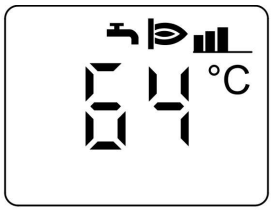


Vypnutí komfortní funkce

Otočte otočný knoflík „ “ krátce doleva až na doraz (méně než 3 s) a znovu otočte doprava.
Na displeji se zobrazí **„ECO“**.

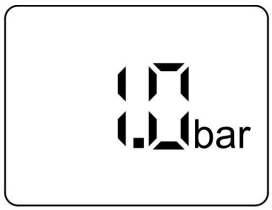
5595 549 CZ

Teplota topné vody a tlak zařízení



Odečtení teploty topné vody

Teplota topné vody je během provozu neustále indikována na displeji.



Odečtení tlaku zařízení

1. Oba otočné knoflíky „ “ a „ “ otočte do levého dorazu „ “.
   Na displeji se zobrazí aktuální tlak zařízení (např. 1,0 bar).
2. Otočte oba otočné knoflíky do původní polohy.

Upozornění
Pokud tlak zařízení klesne pod 0,6 bar, zobrazí se blikajíc na displeji. V takovém případě informujte topenářskou firmu.

5595 549 CZ

Chování zařízení

Co je třeba dělat, když ...	Příčina	Odstranění
... topné zařízení nezahájí provoz	Chybí síťové napětí	Zapněte síťové napětí
	Otočný knoflík „🌡“ je nastaven na„⏻“	Nastavte požadovanou teplotu topné vody (viz strana 11)
	Vypadlá pojistka rozdělovače proudového okruhu (domovní pojistka) nebo pojistka regulace	Informujte topenářskou firmu
... hořák se nezapíná nebo se zapíná nepravidelně	Chybí plyn	Otevřete plynový uzavírací kohout nebo se popř. informujte u plynárenské firmy
	Porucha regulace	Na displeji odečtěte kód poruchy. Informujte topenářskou firmu a uveďte kód poruchy.
... hořák se nespouští; na displeji se zobrazí indikace poruchy „ϟ“ a indikace svítí červeně	Chybný start	Odblokujte poruchu hořáku (viz strana 6) – je-li i tento pokus bezúspěšný, informujte topenářskou firmu
	Nedostatek vody	Provozní tlak se blikáním zobrazí na displeji. Informujte topenářskou firmu.
... hořák se vypne, i když teplota v místnostech ještě nedosáhla požadované teploty	Porucha na přívodu vzduchu nebo na odvodu spalin	Informujte topenářskou firmu
	Teplota topné vody nebo požadovaná teplota místnosti jsou příliš nízko nastaveny	Otočným knoflíkem „🌡“ zvyšte teplotu topné vody (viz strana 11) resp. zvyšte požadovanou teplotu místnosti (viz návod k obsluze přístroje dálkového ovládání)

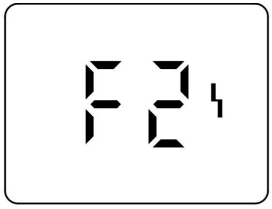
5595 549 CZ

Chování zařízení (pokračování)

Co je třeba dělat, když ...	Příčina	Odstranění
... místnosti jsou chladné, i když je hořák v provozu	Přednost přípravy teplé vody	Ukončete odběr teplé vody
	Porucha na regulaci Vitotrol 100	Informujte topenářskou firmu
... teplota teplé vody je příliš nízká	Teplota teplé vody je nastavena příliš nízká nebo je otočný knoflík „ “ nastaven na „ “	Nastavte požadovanou teplotu teplé vody

Dotazování na indikaci poruchy

Vykazuje-li Vaše topení poruchu blikáním červené kontrolky a indikuje ji na displeji (viz strana 6).
V indikačním okénku můžete sami zjistit kód poruchy a sdělit jej pracovníkovi topenářské firmy. Tím umožníte odbornému topenáři lepší přípravu a ušetříte případné další jízdní náklady.



Čištění

Přístroje lze čistit běžným čisticím prostředkem pro domácnost (žádný abrazivní prostředek).

Inspekce a údržba

Inspekci a údržbu topného zařízení předepisuje vyhláška o úspoře energie a normy DIN 4755 a DIN 1988-8.
Pravidelná údržba zaručuje bezporuchový, úsporný a ekologický topný provoz. Proto byste měli uzavřít nejlépe se svou topenářskou firmou smlouvu o inspekci a údržbě.

Kotel

S narůstajícím znečištěním kotle stoupá teplota spalin, a tím i energetické ztráty. Proto by se měl každý kotel jednou ročně vyčistit.

Zásobník na teplou vodu

Norma DIN 1988-8 a EN 806 předepisují, že se údržba nebo vyčištění musí provést nejpozději po dvou letech od uvedení do provozu a dále podle potřeby. Čištění vnitřku zásobníku teplé vody včetně přípojek pitné vody smí provádět pouze schválená topenářská firma.
Pokud se v přívodu studené vody do zásobníku TUV nachází zařízení na úpravu vody (např. odstředivá čistička nebo zařízení k chemické úpravě vody), musí se jeho náplň včas obnovovat. Přitom prosím dbejte pokynů výrobce.

U zařízení Vitocell 100 navíc ještě:
Pro kontrolu stavu rozpustné anody doporučujeme nechat topenářskou firmou každoročně provést funkční zkoušku. Funkční zkoušku anody lze provádět bez přerušení provozu. Pracovník topenářské firmy změří zkoušečkou na anody ochranný proud.

5595 549 CZ

Inspekce a údržba (pokračování)

Pojistný přetlakový ventil (zásobníkový ohřívač vody)

Jednou za půl roku musí provozovatel nebo pracovník topenářské firmy zkontrolovat provozní pohotovost pojistného ventilu nadzdvihnutím. Hrozí totiž nebezpečí znečištění sedla ventilu (viz návod výrobce ventilu).

Filtr pitné vody (je-li k dispozici)

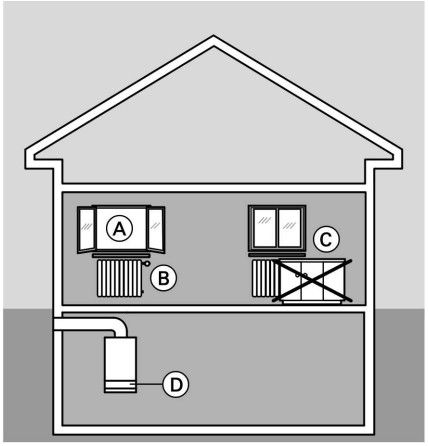
Z hygienických důvodů je nutno

- u filtrů, které nelze proplachovat, vyměňovat filtrační vložku každých 6 měsíců (vizuální kontrola každý 2. měsíc),
- proplachovací filtry každé 2 měsíce propláchnout.

5595 549 CZ

Tipy pro úsporu energie

Pomocí následujících opatření můžete ušetřit ještě více energie:



- Správné větrání.
  Okna Ⓐ krátkodobě otevřít a přitom uzavřít termostatické ventily Ⓑ
- Nepřetápějte,
  usilujte o prostorovou teplotu 20 °C, každý stupeň, o který se prostorová teplota sníží, ušetří až 6% nákladů na topení.
- Zatahujte žaluzie (pokud jsou k dispozici) na oknech již při nastávající tmě.
- Nastavte správně termostatické ventily Ⓑ.
- Nezakrývejte topná tělesa Ⓒ ani termostatické ventily Ⓑ nábytkem.
- Využít možnosti nastavení regulace Ⓓ.
- Cirkulační čerpadlo aktivujte jen tehdy, když se odebírá teplá voda.
- Kontrolovaná spotřeba teplé vody: Sprcha spotřebuje zpravidla méně energie než koupel.

5595 549 CZ

Seznam hesel

C
Chyba (porucha) ... 15

D
Displej ... 7

F
Filtr pitné vody ... 17

I
Indikace poruchy ... 15
Indikace teploty ... 13
Indikace tlaku ... 13
Indikační prvky ... 6
Inspekce ... 16

K
Komfortní funkce ... 11
Kontrolka (dioda) ... 15

O
Obslužné prvky ... 6
Ochrana proti mrazu ... 9
Otevření regulace ... 6

P
Pojistný přetlakový ventil ... 17
Pokyny k čištění ... 17
Porucha ... 14
První uvedení do provozu ... 5

S
Smlouva o údržbě ... 16

T
Teplota místnosti ... 7
Teplota teplé vody ... 11
Teplota topné vody ... 11
Tlak zařízení ... 13

Ú
Údržba ... 16

Z
Zapnutí ... 9
Zásobník na teplou vodu ... 16
Změna teploty ... 7, 11

5595 549 CZ

Váš kontaktní podnik

Při případných dotazech nebo při požadavku provedení údržby a oprav na Vašem zařízení se prosím obracejte na Váš odborný servis. Odborný servis ve Vaší blízkosti naleznete například na našich webových stránkách www.viessmann.com.

Viessmann spol. s r.o.
Chrášťany 189
25219 Rudná u Prahy
Telefon: 257 09 09 00
Telefax: 257 95 03 06
www.viessmann.com

5595 549 CZ Technické změny vyhrazeny!

Tištěno na ekologickém
papíru běleném bez chlóru